

幻 藏
名 本
著

JULES VERNE

1828-1905

十 · 五 · 岁
的 · 船 · 长

十五岁的船长

下

中国青年出版社

(京)新登字083号

十五岁的船长

〔法〕儒勒·凡尔纳著

徐仲年 沙地 曾觉之 译

中国青年出版社出版 发行

社址：北京东四12条21号 邮政编码：100708

东华印刷厂印刷 新华书店经销

787×1092 1/32 16.75印张 329千字

1981年12月北京第1版 1995年12月北京第11次印刷

印数 115,001—135,000册 定价18.70元（共二册）

ISBN 7-5006-0902-7/I·237

第二部

第一章

贩卖黑奴

“贩卖黑奴！”谁都知道这句话的意思，这是一句在人类的词汇中，不应当存在的话。那些在海外拥有殖民地的欧洲国家，长期赚钱经营的这种血腥龌龊的买卖，从好多年以前已经被宣布禁止了，但是实际上却还在大规模地买进卖出，“黑货”市场主要设在非洲中部。就在这十九世纪，依然还有好几个自称是信奉基督的国家，没有在《取消奴隶制度公约》上签字。

人们可能会相信贩卖黑奴的生意早已停止了，这种把天生的活人当作商品买卖的勾当真的已经没人干了！实际上却完全不是那样的！这正是读者应当了解的，如果他们希望对于这本小说的第二部更加从内心感到兴趣的话。读者应当了解，为了给几个还实行奴隶制的殖民地提供奴隶，黑奴贩子至今还在怎样围捕黑人，而这种围捕黑人的活动，很有可能使整个非洲大陆人口灭绝，应当使读者知道，黑奴贩子在什么地方和用什么样的手段，去进行这种野蛮的掠

夺烧杀的，应当使读者知道，为了贩卖黑奴，黑人流了多少血，黑奴贩子进行了多少次放火洗劫？最后，他们这样围捕黑人，到底是为了谁的利益？

贩卖黑奴的活动最初是在十五世纪才开始的。我们先来谈一下，这种贩卖黑奴的制度，是在什么样的情况下发展起来的。

有一批伊斯兰教徒被人们从西班牙赶出之后，就逃到了海峡对面，非洲海岸去了。当时这一带海岸是葡萄牙人占领的地方，于是葡萄牙人就拼命追捕这些伊斯兰教居民。其中有一小部分伊斯兰难民被葡萄牙人捕获，带到葡萄牙去了。这些人就变成了奴隶，这就是在公元纪年开始，在西欧出现的第一批非洲黑人奴隶。

但是，这些伊斯兰教徒，大部分都是富有的家族成员，他们的家族愿意出高价赎回他们。但是不论赎金出多少，葡萄牙人都拒绝释放奴隶，他们要外国人的钱没有用处，因为他们缺少的是在新创建的殖民地劳动中，十分需要的人手，换句话说，就是需要奴隶的劳动力。

伊斯兰教徒的家庭没法赎回自己的亲属，于是就提出用数量更多的非洲黑人，换回他们的亲属。至于说要捕捉更多的黑人，那是很容易办的事。葡萄牙人觉得这样交换对自己有利，所以就同意了，从此欧洲就出现了贩卖黑奴的交易。

到了十六世纪末叶，这种可耻的交易已被各国普遍接受，当时各地都还有相当野蛮的风俗，所以并不认为贩卖黑奴的行径可耻。各国都保护黑奴买卖交易，以便使新大陆

的各个岛屿能够更迅速和稳妥地殖民地化。确实，在南美这种热带地方，白种人还未服水土，还不适于承受当地的炎热气候，曾经有成百上千的人死亡；而这种非洲黑人出身的奴隶，却能忍受这种气候。所以，用特制的黑奴船把黑人运到美洲殖民地，就成为一种正常的海上货运活动了。这种横渡大西洋贩卖黑奴的买卖，促使白人在非洲海岸好几个地方，创建了规模庞大的贩卖黑奴公司。这种“黑货”在出产地非洲并不值钱，但是利润却十分可观。

不过，不论从哪一方面来说，为了建立海外殖民地，人力总是非常必要的，这当然是不足为贩卖活人的行为进行辩解。没过多久，反对贩卖黑奴的仁慈呼声就高起来了，大家要求欧洲各国政府，按照人道主义的原则，颁布取消贩卖黑奴的法令。

1751年公谊会^①教友派领导了在美州北部开展的取消奴隶制运动，此后一百年就在北美爆发了美国的南北战争，这个奴隶制度问题，在北美洲是大家都十分关心的问题。当时北美许多州，例如：弗吉尼亚、康涅狄格、马萨诸塞、宾夕法尼亚等州都下令取消了贩卖黑奴交易，并且把贩卖黑奴公司花了很多钱运到各州来的黑奴，都解放了，恢复了他们的自由。

但是，由公谊会教友派发起的这个运动，并不限于在北美的这几个州，就连大西洋对岸那些主张奴隶制度的欧洲人，也受到了激烈的攻击，尤其是在法国和英国，这项正义

^① 公谊会教派是创立于十七世纪的一个基督教教派，在英、美两地发展会友，该会不承认社会上任何等级差别，主张解放黑奴。

事业,团结了许多志同道合的人,“宁愿让殖民地毁灭,也不让人道主义原则灭亡!”,这就是当时响彻西欧旧大陆的博爱口号。虽然当时解放黑奴问题,关系着欧洲的政治和商业的巨大利益,这个口号依然在整个旧大陆到处广为传播。

解放黑奴运动进入了高潮。1807年,英国宣布在自己的殖民地,废除了贩卖黑奴交易;1814年,法国也随着英国颁布了废除贩卖黑奴交易的法令。两大强国还就这一问题签订了一项条约,拿破仑在百日政变^①时期,批准了互换条约的文本。

但是,所有上述这一切,还只不过是一种纯粹理论上的表态宣言。那些黑奴贩子的“黑货”船,依旧不停地在海上航行,他们把船上装的“黑货”,从非洲运到各殖民地港口出卖。

为了禁绝这种贩卖黑奴的商业活动,人们采取了更加有效的措施。美国于1820年,英国于1824年,分别宣布贩卖黑奴交易为海盗行为,从事这种交易的人员等同海盗。因此,犯有这种罪行的人,就会被判处死刑,他们在海上受到了非常严厉的追捕。法国随后也参加签署了这项新的条约。但是,南美各国,西班牙和葡萄牙的殖民地则不参加这项条约,因而黑奴出口交易继续使它们这两个国家获取暴利。虽然在公海上对船只的检查权,已得到普遍承认,但是这种检查只不过是核对一下那些可疑的船只,悬挂的国旗是否和船籍证书一致。

① “百日政变”是1815年3月20至6月22日拿破仑重新回到巴黎,第二次复辟时期,直到比利时战役和滑铁卢的惨败为止。

然而，废除奴隶制的新法令，并没有追溯以往的效力。虽然人们不再制造新的黑奴，而原有的黑奴却依然没有得到解放。

英国就是在这种情况下作出了榜样。1833年5月14日，英国颁布了一项解放大不列颠各殖民地所有黑人的普遍宣言，到了1838年8月共计有六十七万奴隶被宣布为自由人。

十年之后，即1848年，法兰西共和国也宣布解放了法属殖民地的奴隶，共计二十六万名黑人。

1859年，美国爆发了北部联邦和南方同盟^①的战争，从而完成了解放黑人的事业，把解放运动扩展到了整个北美大陆。

这样，英、法、美三个大国就完成了这项人道主义的事业。而在目前的情况下，贩卖黑奴的勾当只是对西班牙和葡萄牙的殖民地有利，只是为了满足东方民族，土耳其和阿拉伯人的需要。巴西虽然还没有解放原有的奴隶，但是至少已不再增购新的黑奴，而且规定了在巴西新生的黑奴子女都是自由的黑人。

正是由于在非洲内地，那些非洲首领们为掠夺人口而进行的血腥战斗，一些部落的全部人口都变成了奴隶。当时押运黑奴的“沙漠商队”走的是两条方向相反的路线。往

① “南方同盟”要求承认和保护奴隶制度参加者有南卡罗来纳、密西西比、佛罗里达、亚拉巴马、佐治亚、路易斯安那等六州的代表；内战爆发前后又有得克萨斯、阿肯色、北卡罗来纳、弗吉尼亚、田纳西等五个州的代表参加“南方同盟”。

西去的一条路奔向葡属安哥拉；往东去的另一条路通到莫桑比克。在这些倒霉的黑奴中，只有一小部分人能够活着熬到目的地，他们有的是被运到古巴，有的送到马达加斯加岛，还有些被运到亚洲土耳其或阿拉伯各地，或者运往麦加或马斯喀特^①。英法两国的海上巡逻舰艇，由于海岸线太长，很难进行有效的监督，只能阻止很少一部分贩运黑奴的活动。

但是，这种被卑鄙地贩运出口的黑奴人数，目前是否还很多呢？

确实还很多！据估计至少有八万奴隶被运到了海岸。这个数字好象只占被屠杀黑奴人数的十分之一。经过这些惊人的大批屠杀之后，荒芜的田地更加没人耕种了，被放火烧毁的村子已空无人烟，河里漂浮着许多死尸，到处都是凶禽猛兽。利温斯敦^②曾经访问过刚被黑奴贩子掠夺人口之后的几个地方，他已经无法认出这些地方几个月前的样子了。另外几位探险家，例如格兰特^③、斯帕克^④、伯尔吞^⑤，

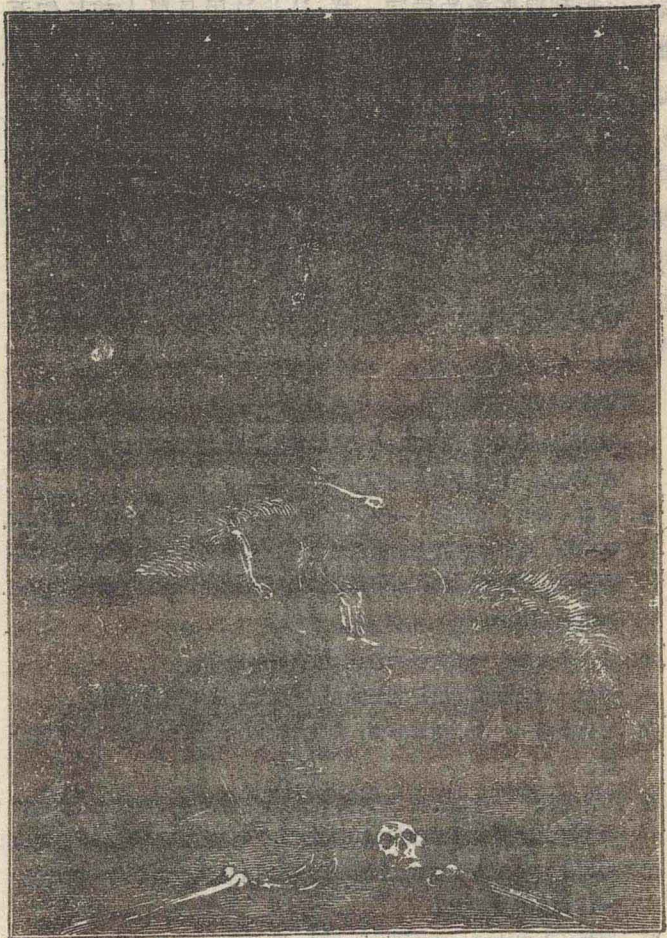
① 马斯喀特位于西亚阿曼湾。

② 大卫·利温斯敦，苏格兰探险家（1813—1873）曾为反对贩卖黑奴遍访非洲和澳大利亚内地。

③ 杰姆斯·奥·格兰特——苏格兰旅行家，（1827—1892）曾沿尼罗河流域进行探险活动。

④ 约翰·奥·斯帕克，英国旅行家，（1827—1864）曾在中非探险，他发现并命名了“维多利亚湖”。

⑤ 里扎·伯尔吞——英国旅行家（1821—1890）曾于1856年和约翰·奥·斯帕克一起发现了坦噶尼喀湖。



到处都是凶禽猛兽。

喀麦隆,^① 斯坦利^② 等,他们在谈到这片森林茂密的中非高原时,也和利温斯敦的描写一样,认为这里是黑人酋长们互相厮杀的主要战场。在中非这几个大湖^③ 所在的区域,整个这一片作为桑给巴尔黑奴市场“黑货”来源地的广大地方;在博尔^④、费赞和再往南的尼亚萨湖^⑤ 以及赞比西河^⑥ 沿岸,再往西,在那些刚刚被大胆的斯坦利考查过的上刚果地区。都是同样的景象:毁灭、屠杀和逃亡。这种贩卖黑奴的交易,难道一直要到黑人种族灭绝才能停止吗?难道黑人种族也会象在新荷兰^⑦ 的澳大利亚人种^⑧ 一样被灭绝吗?

① 维尔尼—豪韦特·喀麦隆——英国海军上尉,旅行家(1844—1894),曾于1873—1875年横穿过整个非洲大陆。

② 约翰·若兰·斯坦利——又名亨利·莫尔东(1841—1904),曾在非洲探险,并于中非遇到利温斯敦。斯坦利曾经从东到西横穿过整个非洲大陆,他受比利时国王利奥波德二世委托,在非洲建立了自由刚果国(即刚果(金),扎伊尔)。

③ 这几个大湖——指维多利亚湖、坦噶尼喀湖等。

④ 博尔——当时位于尼日利亚的中苏丹王国,在乍得湖西南。

⑤ 尼亚萨湖——位于南部非洲,莫桑比克以西,湖面二万六千平方公里。

⑥ 赞比西河——南非大河,流入莫桑比克河,沿河多激流瀑布,著名的有莫西奥图尼亚瀑布(即尼多里亚瀑布。全长二千六百六十公里。)

⑦ 新荷兰——即澳大利亚,1606年为荷兰人发现,被命名为新荷兰,1911年加入英联邦。

⑧ 指荷兰人到澳洲以前的当地土著居民,英国大批移民进入澳洲后,土人逐渐减少和被排挤到边远地区。

但是西班牙和葡萄牙各殖民地的贩卖黑奴市场，总有一天是要消灭的。销路将会完全断绝，各个文明国家将不会再长期容忍这种贩卖黑奴行径了！

不错，大概就是在 1878 年这一年，在各个信奉基督教的国家里，所有尚处于奴隶地位的黑人，都得到了解放。但是在那些伊斯兰教的国家里，这种使非洲大陆人口减少的贩卖黑奴交易，还要继续很多年。实际上，一批数量可观的黑人，正是这样转移到了上述这些伊斯兰国家了，因为从非洲各地抓来运往东部海岸的黑人，每年都在四万人以上。早在波拿巴王^①出征埃及之前，就有成千的塞纳尔^②黑奴被卖给达富尔^③的黑人，同时也有很多达富尔的黑奴被贩往塞那尔出卖。甚至波拿巴将军当时也买了相当多的这种黑奴，把他们编组成了象马穆鲁克骑兵^④那样的冲锋队。从那时开始，直到现在，这个世纪已经过去了五分之四，但是贩卖黑奴的交易，在非洲并没有减少，反而有所增加了。

同时，伊斯兰教实际上是在鼓励贩卖黑奴，在这些伊斯兰教地区，人们需要用这些黑奴代替以前那些白人奴隶。因此各式各样的黑奴贩子，都在大规模地进行这种可耻的商业活动。这些黑奴贩子就这样给这些不能通过劳动使自己的种族更新，因而日趋衰落，终于要灭亡的伊斯兰民族，带来了这一批补充人口。这些黑奴都象在波拿巴时代^⑤一

① 指 1798 年法国远征埃及。

② 塞那尔——古代西苏丹王国。

③ 达富尔——苏丹共和国西部山区。

④ 原是一种土耳其和埃及民兵，由奴隶组成的军队。

⑤ 指 1798—1800 年拿破仑远征埃及的时代。

样，大多数都变成了专门打仗的士兵了。在尼日尔河上游的一些民族中，那些酋长的军队有一半都是黑奴士兵。在这种情况下，黑奴的境况和自由人相比，并没有很明显的差别。但是，如果一个黑奴不是士兵，他就是可以被别人当做“货币”使用的财产，甚至在埃及和博尔^①，军官和官吏的薪俸，都是用这种黑奴“货币”支付的。季约姆·勒让^②曾经亲自看到过这些情况，并且作了报导。

以上所说的就是贩卖黑奴交易的当前情况。

必须进一步说明，有很多欧洲强国的代表，对于这种贩卖黑奴的交易，表现出一种令人失望的宽容姿态，并且不以为耻。而千真万确的事实正是这样的：一方面是巡洋舰在不停地巡查着大西洋和印度洋各处的海岸，而另一方面围捕和贩卖黑奴的活动却在非洲内地按部就班地正常进行，押运黑奴的“沙漠商队”就在某些官员面前，扬长而过，按照既定的时间赶路 and 沿途杀戮黑奴，平均每贩运一个黑奴到达目的地，就有十个黑奴在途中死亡！

因此我们现在就可以理解，狄克·桑特喊出的：“非洲！赤道非洲！黑奴贩子和黑奴的非洲！”这几句话中，包含着多么可怕的含意！

狄克·桑特一点也没有弄错，这正是那个对于他和他的同伴具有莫大危险的非洲！

但是，一种莫名其妙的厄运把他们送上非洲大陆的这个登陆点，到底是在非洲的哪一部分？他很明白自己现在

① 当时是尼日利亚中部苏丹的一个王国。

② 季约姆·勒让，法国当时有名的旅行家，探险家。

是在非洲西海岸，同时情况更为严重的是年轻的见习水手不得不肯定，《流浪者》号正是在安哥拉海岸触礁搁浅的。在非洲这一部分地区到处横行的“沙漠商队”，都是以安哥拉为贩运黑奴的集中站的。

确实就是这个地区，在几年之后维尔尼·喀麦隆在南边，约翰·斯坦利在北边探险穿过的这个地方，他们为此付出了多么大的精力！对于这一片由本格拉、刚果和安哥拉三个地方构成的广阔土地，人们当时只了解海岸一带的情况，沿岸从南部的奴尔斯河到北方的扎伊尔河，中间有两个主要城市形成的两个大港口，本格拉和罗安达，罗安达是葡萄牙王国所属的这块殖民地的首都。

这个地区的内地，当时还几乎是没有人了解的地方，很少有人敢于到内地旅行探险。那里气候恶劣，土地潮湿，闷热，寒热病流行，还有野蛮的当地土人，有些土人还吃人肉。部落之间的战争长年不断，以及那些黑奴贩子，对一切企图深入了解他们那种可耻商业内幕的外来人，表现出来的敌视。这一切都是他们在赤道非洲，这个最危险的地区—安哥拉所面临的，需要他们去克服的困难和需要他们去战胜的险阻。

早在1816年，屠凯^①曾经沿刚果河上行，一直走过了威拉拉瀑布^②，但是这一段路至多也不过两百英里，单凭这么一小段路程，是不可能对这个地区有真正全面了解的。可是就这么两百英里的探险，也已经使探险队中的大部分

① 英国早期旅行家、探险家，曾率探险队沿刚果河东行，不久失败。

② 在卢阿拉巴河（即刚果河）南岸距海口 200 英里处。

专家和军官死于非命了。

此后三十七年，大卫·利温斯敦从好望角北上一直到赞比西河上游。从那里，他以空前绝后的胆略，于1853年11月，从南方到西北方，渡过了刚果河上游的一条支流贯古河，于1854年5月31日到达了罗安达港口，这是人们第一次揭开葡萄牙这块广阔殖民地的秘密。

又过了十八年，有两位勇敢的探险家，从东到西穿过了非洲，他们两人都经历了无法想象的困难，分别从安哥拉南方和北方走出大陆，到达海岸。

从时间上说，第一个人是英国海军上尉维尔尼—豪韦特·喀麦隆。1872年，人们认为那一支被派到大湖区找寻利温斯敦的、由美国人斯坦利率领的探险队，根本没有解决问题。喀麦隆海军上尉提出了由他去查找利温斯敦的建议，他的建议被接受了。喀麦隆上尉带了迪戎医生、赛西尔·缪尔斐陆军中尉和利温斯敦的侄子罗伯特·莫法，从桑给巴尔出发。他们渡过了乌果果河^①，遇到利温斯敦的忠实同伴和仆人，正把利温斯敦的尸体带回东海岸来了。喀麦隆继续向非洲西部前进，他决心要从东海岸走到西海岸，经过乌尼扬扬贝、乌昆达、卡灰莱^②。在卡拉镇^③喀麦隆海军上尉找到了这位伟大旅行家利温斯敦留下的文件资料。他渡过了坦噶尼喀湖，在访问了所有这些村庄被战争

① 在坦噶尼喀湖以东。

② 都在坦噶尼喀湖与东海岸之间。

③ 卡拉在坦噶尼喀湖南部西岸。

破坏,人口被“沙漠商队”抢走的地区,纪郎巴、乌鲁阿、洛马米河上游的分支河流、乌陆达、洛瓦勒,穿过了邦巴雷群山,越过了卢阿拉巴河^①,因为他不能沿着这条河顺流而下。喀麦隆渡过了宽扎河,并看了沿岸的大片森林,也就是哈里斯把狄克·桑特和他的同伴们骗进去的那片大森林,接着这位坚强的海军上尉终于看到了大西洋,到达了本格拉港口。这一次长达三年零四个月的旅行,使喀麦隆牺牲了两位伙伴:迪戎医生和莫拉。

在这位英国旅行家喀麦隆之后,紧接着就是美国人亨利·若兰·斯坦利继续沿着这条路进行探险。人们知道这位坚韧不拔的“纽约先驱报”特派调查利温斯敦事件的通讯记者,曾经于1871年10月30日,在坦噶尼喀湖滨的乌季季镇^②,找到了利温斯敦。从人道主义的角度来说,斯坦利很成功地完成了任务,他还想在地理科学考察方面能成就一番事业。他给自己规定的目标,就是对这条目前只能远远望见的卢阿拉巴河,进行全面的探测和了解。当斯坦利1874年11月从东海岸巴加莫约港口向内陆西行的时候,喀麦隆还正在非洲中部不知道一个什么地方探险。经过了二十一个月的跋涉,斯坦利于1876年8月21日离开了乌季季,这个由于天花病流行,居民大批死亡的城市。他用了七十四天的时间,才走完了从坦噶尼喀湖到娘威镇这一段路程。娘威镇是利温斯敦和喀麦隆都曾经访问过的、一个有名的贩卖黑奴市场,斯坦利在这个马仑古人和马纽

① 刚果河南部支流。

② 乌季季镇在坦桑尼亚基戈马区坦噶尼喀湖东岸。

埃马人聚居的市镇，看到了桑给巴尔苏丹派出的军官们，到处围捕和杀戮黑人的可怕情景。

当时斯坦利已准备好对卢阿拉巴河整个河流进行考察，他准备沿河下行，直到入海河口。他在娘威镇一共雇用了一百四十名搬运工人和十九只木船，这就是探险队的全部人员和物资。探险队从娘威镇出发，从一开始，就要和乌库苏^①的野蛮黑人战斗，同时也是从一开始他们就要带着船具步行，以便绕过那些无法通过的瀑布。船队接近赤道线时，就在卢阿拉巴河道转向东北偏北方向的地方，遇到好几百土人，架着五十四条木船，前来攻击斯坦利的船队，探险队最后把土人打跑了。接着这位勇敢的美国探险家，沿河北上一直到北纬二度，他发现了卢阿拉巴河就是扎伊尔河的上游，或者说就是刚果河，只要顺着河水下去，就会直接走出海口。他就是这样，一面几乎每天都要和两岸的土人部落作战，一面顺流出海。1877年6月3日，在越过马萨萨大瀑布的时候，他的一位同伴弗朗西斯·波科克牺牲了。7月18日，他自己也连船带人一齐给冲到姆贝洛瀑布下边了，他没有死，那完全是一种意想不到的奇迹。

8月6日，亨利·斯坦利终于到达了离海岸只有四天路程的一个小镇尼桑达。两天以后，在邦萨·姆布果找到了两位商人从安卜马寄给探险队的食品。斯坦利就在这个海岸小城市住下来休息了。由于疲劳和生活艰苦，由于他用了生命中的两年零九个月的时间，去穿过整个非洲大陆，

① 乌库苏是从娘威镇过洛马米河以西整个地区。

所以他当时虽然才三十五岁，却已显得很老了。但是卢阿拉巴河一直通到大西洋的整个河道情况，他已经调查清楚。如果说尼罗河是非洲北部的大动脉，赞比西河是东部非洲的大动脉，那么现在我们已经知道了，在西部非洲还有第三条世界大河，这条河全长两千九百英里^①，它实际上有三个名字：卢阿拉巴河、扎伊尔河和刚果河，这条河把非洲大湖区和大西洋连接起来了。

但是，在斯坦利和喀麦隆所走过的这两条路线之间的整个安哥拉地区，在1873年，也就是《流浪者》号在非洲海岸沉没的时候，却几乎还是一个没有人十分了解的地区。人们只知道安哥拉依靠它的三个重要市场，比耶、卡桑日和卡松台，已成为西方贩卖黑奴交易的中心地点。

狄克·桑特正是被骗到这样一个离开海岸一百英里地方来的，并且带着一位疲惫和痛苦不堪的女主人和一个病得要死的孩子，还有几位黑人血统的伙伴，而他们现在正好是黑奴贩子渴望得到的猎物！

是的，这里是非洲而不是美洲。在美洲，不论是印第安人、野兽或气候条件，都不是真正可怕的。但是这里却不是处在安第斯山脉和大海之间的那片美洲福地，那里到处都是村镇，任何旅行者都会受到殷勤的款待。而现在秘鲁和玻利维亚这些地方都已远在天边，如果没有那只罪恶的手弄坏罗盘，改变航向，暴风雨肯定已经把《流浪者》号送到那里去了，逃难上岸的船员和旅客们，也会非常容易地返回旧

^① 4,650公里。